

BULLETIN

BENELUX

PUBLIKATIEBLAD

INHOUD :

Beschikkingen van het Comité van Ministers van 16.9.1975 en 21.10.1975 :

- tot **benoeming** van een rechter en een plv. rechter in het **Benelux-Gerechtshof**, M (75) 5
- tot wijziging van het **Benelux-Tarief van Invoerrechten**, M (75) 14
- ter verlening van een groter **initiatiefrecht** aan de Secretaris-Generaal, M (75) 13
- betreffende het **College van Secretarissen-Generaal** (aanvulling van beschikking M (60)18 dd. 3.11.1960), M (75) 15

TABLE DES MATIERES :

Décisions du Comité de Ministres du 16.9.1975 et 21.10.1975 :

- portant **nomination** d'un juge et d'un juge suppléant à la **Cour de Justice Benelux**, M (75) 5
- modifiant le **tarif Benelux des Droits d'entrée**, M (75) 14
- attribuant un **droit d'initiative** élargi au Secrétaire général, M (75) 13
- relative au **Collège des Secrétaires généraux** (compl. à la Décision M (60) 18 du 3.11.1960), M (75) 15

Het Benelux-Publicatieblad wordt uitgegeven door het Secretariaat-Generaal van de BENELUX ECONOMISCHE UNIE, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

Het **Publikatieblad** bevat de tekst van de in Benelux-verband gesloten overeenkomsten tussen de drie Staten, alsmede van door het Comité van Ministers der Unie genomen beschikkingen en aanbevelingen.

Het **Publikatieblad** kan tevens worden gebruikt als periodieke aanvulling van de « **Benelux-Basisteksten** ».

Deze bevatten de systematische ingedeelde, volledige verzameling van de officiële teksten der Unie.

Om de Basisteksten bij te werken, dient men de omslag van het **Publikatieblad** te verwijderen en de losse, geperforeerde blaadjes in de daartoe bestemde banden der **Basisteksten** in te lassen volgens de bij ieder nummer gevoegde aanwijzingen.

Voor prijs en verkoopadressen van het **Publikatieblad** en de **Basisteksten** raadplege men de achterzijde van deze kaft.

Le **Bulletin Benelux** est édité par le Secrétariat général de l'UNION ECONOMIQUE BENELUX, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

Dans le **Bulletin Benelux** sont repris les textes des conventions conclues dans le cadre du Benelux entre les trois Etats, ainsi que les textes de décisions et recommandations prises par le Comité de Ministres de l'Union.

Le **Bulletin Benelux** peut également servir pour compléter régulièrement les « **Textes de Base Benelux** ».

Ceux-ci contiennent la collection complète des textes officiels, classés systématiquement.

Pour la mise à jour des Textes de base, il suffit de détacher la couverture du **Bulletin** et d'insérer les feuillets mobiles perforés dans les reliures des **Textes de base**, en suivant les instructions accompagnant chaque numéro.

Pour les prix et adresses des Bureaux de vente du **Bulletin** et des **Textes de base**, prière de consulter la dernière page de cette couverture.

BENELUX

Aanwijzingen voor
het bijwerken der
BASISTEKSTEN

Indications pour
la mise à jour des
TEXTES DE BASE

1975-5

83° aanvulling

24.12.1975

83° aanvulling

DEEL * *
* *
Juridische Zaken - Benelux-Hof

Invoegen :

in de rubriek « **Benoemingen-
Hof** » : blz. 216 en 217

DEEL * * II
* *

Invoerrechten

Invoegen : blz. 48 - 69

DEEL * * II
* *

Ministeriële Beschikkingen

Invoegen : blz. 1980 - 1983

TOME * *
* *
*Affaires juridiques -
Cour Benelux*

Insérer :

dans la rubrique « **Nominations
Cour** » : p. 216 et 217

TOME * * II
* *

Droits d'entrée

Insérer : p. 48 - 69

TOME * * II
* *

Décisions ministérielles

Insérer :

p. 1980 - 1983

WIJZIGINGSBLADEN

DEEL * * II
* *

Invoerrechten

Vervangen : de bladzijden 5 t/m
42 door bladzijde 5-42

DEEL * *

Ministeriële Beschikkingen

Vervangen : blz. 61-72 (fr.) -
73 (n.)

FEUILLETS MODIFIES

TOME * * II
* *

Droits d'entrée

Remplacer : les pages 5 à 42 par
la page 5-42

TOME * *

Décisions ministérielles

Remplacer : p. 61-72 (fr.) - 73 (n.)

Bewaar telkens de laatste aanvullingsopgave!

U kunt dan steeds nagaan tot en met welke aanvulling uw boekwerk is bijgewerkt.

Conservez toujours le dernier relevé de suppléments!

Ainsi vous pourrez vérifier à chaque instant jusqu'à quel point votre recueil est à jour.

SECRETARIAAT-GENERAAL BENELUX, REGENTSCHAPSSTRAAT 39 - 1000 BRUSSEL
SECRETARIAT GENERAL BENELUX, 39, RUE DE LA REGENCE - 1000 BRUXELLES

Imprimerie/Drukkerij Vander Roost & Fils/Zonen - 1090 Bruxelles/Brussel

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 16 SEPTEMBER 1975
TOT BENOEMING VAN EEN RECHTER
EN EEN PLAATSVERVANGEND RECHTER
IN HET BENELUX-GERECHTSHOF

M (75) 5

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 16 SEPTEMBRE 1975
PORTANT NOMINATION D'UN JUGE ET
D'UN JUGE SUPPLEANT
A LA COUR DE JUSTICE BENELUX

M (75) 5

BESCHIKKING

van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
tot benoeming van een rechter en een plaatsvervangend rechter
in het Benelux-Gerechtshof

M (75) 5

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 3, leden 1, 2 en 3, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, ondertekend te Brussel op 31 maart 1965,

Overwegende dat het Comité van Ministers op 23 april 1975 akte heeft verleend van het ontslag van mr. B.H. Kazemier als rechter in het Benelux-Gerechtshof,

Op voordracht van de Ministers van Justitie van België, Luxemburg en Nederland,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

De Heer mr. P. EIJSSEN, vice-president van de Hoge Raad der Nederlanden, plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof, wordt benoemd tot rechter in genoemd Hof.

Artikel 2

De Heer mr. J. PETERS, raadsheer in de Hoge Raad der Nederlanden, wordt benoemd tot plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof.

Artikel 3

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 16 september 1975.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

R. VAN ELSLANDE

DECISION

**du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
portant nomination d'un juge et d'un juge suppléant
à la Cour de Justice Benelux**

M (75) 5

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 3, alinéas 1, 2 et 3 du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, signé à Bruxelles le 31 mars 1965,

Considérant que le Comité de Ministres a donné acte le 23 avril 1975 de la démission de Monsieur mr. B.H. Kazemier en tant que juge à la Cour de Justice Benelux,

Sur proposition des Ministres de la Justice de Belgique, du Luxembourg et des Pays-Bas,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

Monsieur mr. P. EIJSSEN, vice-président du « Hoge Raad der Nederlanden », juge suppléant à la Cour de Justice Benelux, est nommé juge à cette Cour.

Article 2

Monsieur mr. J. PETERS, conseiller au « Hoge Raad der Nederlanden », est nommé juge suppléant à la Cour de Justice Benelux.

Article 3

La présente décision entre en vigueur le jour de sa signature.

FAIT à Bruxelles, le 16 septembre 1975.

Le Président du Comité de Ministres,

R. VAN ELSLANDE

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 21 OKTOBER 1975
TOT WIJZIGING
VAN HET BENELUX-TARIEF VAN INVOERRECHTEN
M (75) 14

DECISION
DÚ COMITE DE MINISTRES
DU 21 OCTOBRE 1975
MODIFIANT LE TARIF BENELUX
DES DROITS D'ENTREE
M (75) 14

BESCHIKKING

van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
tot wijziging van het Benelux-tarief van invoerrechten

M (75) 14

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, inzonderheid op de artikelen 11 en 78,

Gelet op artikel 1, 2e lid, van het Protocol tot vaststelling van een Benelux-tarief van invoerrechten ondertekend te Brussel op 15 juni 1970,

Overwegende dat het wenselijk is de bijlage bij voornoemd Protocol aan te passen aan de ontwikkeling in het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap en in de desbetreffende heffingsregelen, Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

De bijlage behorende bij het op 15 juni 1970 te Brussel ondertekende Protocol tussen België, het Groothertogdom Luxemburg en Nederland tot vaststelling van een Benelux-tarief van invoerrechten, wordt vervangen door de bij deze beschikking gevoegde bijlage.

Artikel 2

Deze beschikking treedt in werking met ingang van 1 januari 1976.

GEDAAN te Brussel, op 21 oktober 1975.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

R. VAN ELSLANDE

DECISION

**du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
modifiant le tarif Benelux des droits d'entrée**

M (75) 14

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu le Traité instituant l'Union économique Benelux et notamment ses articles 11 et 78,

Vu l'article 1^{er}, alinéa 2, du Protocole pour l'établissement d'un tarif Benelux des droits d'entrée signé à Bruxelles le 15 juin 1970,

Considérant qu'il est souhaitable de modifier l'annexe audit Protocole pour tenir compte de l'évolution du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne et des modalités de perception y relatives,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

L'annexe au Protocole pour l'établissement d'un tarif Benelux des droits d'entrée signé à Bruxelles le 15 juin 1970 entre la Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et les Pays-Bas, est remplacée par l'annexe à la présente décision.

Article 2

Cette décision entre en vigueur le 1^{er} janvier 1976.

FAIT à Bruxelles, le 21 octobre 1975.

Le Président du Comité de Ministres,

R. VAN ELSLANDE

BIJLAGE

TARIEF VAN INVOERRECHTEN
BEDOELD IN ARTIKEL 1 VAN HET PROTOCOL
TOT VASTSTELLING
VAN EEN BENELUX-TARIEF VAN INVOERRECHTEN



ANNEXE

TARIF DES DROITS D'ENTREE
VISE A L'ARTICLE 1^{er} DU PROTOCOLE
POUR L'ETABLISSEMENT
D'UN TARIF BENELUX DES DROITS D'ENTREE

Inhoud

INLEIDENDE BEPALINGEN

TITEL I — **Bepalingen betreffende het tarief**

Hoofdstuk I Bepalingen voor de toepassing van het tarief

Hoofdstuk II Vrijstellingen

Hoofdstuk III Teruggaven

Hoofdstuk IV Andere bepalingen

TITEL II — **Bepalingen betreffende de douanewaarde van de goederen**

TABELLEN

Tabel I — Aanvullingen tarief

Tabel II — Invoerrechten op goederen, herkomstig uit het vrije verkeer van Griekenland

Tabel III — Invoerrechten op goederen, herkomstig uit het vrije verkeer van Algerië

Sommaire**DISPOSITIONS PRELIMINAIRES****TITRE I — Dispositions concernant le tarif***Chapitre I* Dispositions pour l'application du tarif*Chapitre II* Franchises*Chapitre III* Restitutions*Chapitre IV* Autres dispositions**TITRE II — Dispositions concernant la valeur en douane des marchandises****TABLEAUX***Tableau I* — Compléments au tarif*Tableau II* — Droits d'entrée sur les marchandises en provenance de la libre pratique de la Grèce*Tableau III* — Droits d'entrée sur les marchandises en provenance de la libre pratique de l'Algérie

INLEIDENDE BEPALINGEN

TITEL I

BEPALINGEN BETREFFENDE HET TARIEF

HOOFDSTUK I

Bepalingen voor de toepassing van het tarief

Artikel 1

Voor de toepassing van het tarief gelden de inleidende bepalingen van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap.

Artikel 2

Goederen bestaande uit een speciaal ingericht koffertje, etui, doosje, koker, tas of dergelijk bergingsmiddel, gevuld met voorwerpen welke één stel vormen of met het oog op het gebruik bij elkaar behoren, kunnen, op verzoek van de aangever, worden ingedeeld onder de post, welke van toepassing is op het hoogst belaste goed.

Artikel 3

Gereedschappen en benodigdheden, welke gelijktijdig worden ingevoerd met een goed, waarmee zij voor één prijs zijn gekocht of waaraan zij gratis zijn toegevoegd, worden tezamen met dat goed als een eenheid aangemerkt. Deze bepaling geldt slechts, indien de gereedschappen en benodigdheden tot de normale uitrusting van het goed behoren.

Artikel 4

Bij de indeling van goederen wordt geen rekening gehouden met handelsmerken, namen van de fabrikant of verkoper, aanwijzingen van het land van oorsprong of andere soortgelijke aanwijzingen, welke niet het karakter van versieringen hebben.

Artikel 5

1. Voor de berekening van het invoerrecht wordt de waarde naar boven afgerond in eenheden of veelvoud van tien frank of van een gulden.
2. Delen van een kilogram, van een liter of van een meter worden voor een geheel kilogram, voor een gehele liter of voor een gehele meter genomen. Deze regel luidt uitzondering indien de hoeveelheid, waarover het invoerrecht moet worden berekend, minder dan een kilogram, minder dan een liter of minder dan een meter bedraagt. In dit geval worden delen van een hectogram, van een deciliter of van een decimeter, voor een gehele hectogram, voor een gehele deciliter of voor een gehele decimeter genomen.

DISPOSITIONS PRELIMINAIRES**TITRE I****DISPOSITIONS CONCERNANT LE TARIF****CHAPITRE I^{er}****Dispositions pour l'application du tarif***Article 1^{er}*

Pour l'application du tarif, on se conformera aux dispositions préliminaires du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne.

Article 2

Les articles composés d'un coffret, étui, boîte, gaine, sacoche ou contenant similaire spécialement conditionné et renfermant des objets qui forment un ensemble ou un assortiment de nécessaires, peuvent, à la demande du déclarant, suivre la classification de l'article le plus imposé.

Article 3

Les outils et articles auxiliaires dont le prix est compris dans celui de la marchandise avec laquelle ils sont importés ou qui y ont été ajoutés gratuitement, sont considérés comme faisant un tout avec cette marchandise. Cette disposition ne s'applique toutefois qu'aux outils et articles auxiliaires qui constituent l'équipement normal de la marchandise.

Article 4

Pour la classification des marchandises, il n'est pas tenu compte des marques de fabrique, du nom du fabricant ou du vendeur, de l'indication du pays d'origine, ou d'autres indications analogues n'ayant pas le caractère d'ornements.

Article 5

1. Pour le calcul du montant des droits d'entrée, la valeur est arrondie à la dizaine de francs supérieure ou à un florin.
2. Les fractions de kilogramme, de litre ou de mètre sont comptées pour un kilogramme entier, pour un litre entier ou pour un mètre entier. Cette règle n'est pas applicable lorsque la quantité sur laquelle le droit doit être calculé est inférieure à un kilogramme, à un litre ou à un mètre. Dans ce cas, les fractions d'hectogramme, de décilitre ou de décimètre sont comptées pour un hectogramme entier, un décilitre entier ou un décimètre entier.

3. De berekening van het invoerrecht op basis van het volumepercentage ethylalcohol, geschiedt per tiende percent absolute ethylalcohol, met dien verstande dat gedeelten van een tiende percent worden verwaarloosd.

4. Het volume van ethylalcoholhoudende produkten wordt voor de berekening van de invoerrechten en voor de bepaling van de sterkte gesteld op de hoeveelheid alcoholische vloeistof en de andere aanwezige stoffen tezamen.

5. Het volume van ethylalcoholhoudende produkten in vaste vorm, in deegvorm, of onder gasdruk (met uitzondering van mousserende dranken), wordt voor de berekening van het invoerrecht vastgesteld :

a. bij produkten in vaste vorm of in deegvorm, op basis van een liter per 800 gram nettogewicht ;

b. bij produkten onder gasdruk, op basis van de inhoudsruimte van de recipiënten.

6. Het door de aangever verschuldigde invoerrecht wordt voor elke onder een post op een aangifte ten invoer aangegeven partij goederen, afgerond tot de naasthogere frank dan wel tot de naasthogere volle tien cent.

Artikel 6

De bevoegde ministers kunnen de voorwaarden en uitvoeringsbepalingen vaststellen betreffende :

a. de oorsprong of herkomst van goederen, indien het op die goederenⁿ toe te passen invoerrecht afhankelijk is van hun oorsprong of hun herkomst ;

b. de berekening van de forfaitaire invoerrechten vastgesteld door de bevoegde instellingen van de Europese Gemeenschappen ;

c. de tariefcontingenten en schorsingen welke zijn toegekend door de bevoegde instellingen van de Europese Gemeenschappen.

HOOFDSTUK II

Vrijstellingen

Artikel 7

1. Voor zover de in de volgende artikelen vermelde vrijstellingen er van uitgaan dat de identiteit van de goederen moet worden gehandhaafd, zijn zij slechts van toepassing, indien die identiteit voldoende kan worden vastgesteld.

2. De bevoegde Ministers kunnen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, in de door hen aan te wijzen gevallen en onder de door hen te stellen voorwaarden, afwijkingen toestaan van het bepaalde in het eerste lid.

3. Le calcul du montant des droits d'entrée établis d'après la teneur en volume d'alcool éthylique est effectué par dixième de pour-cent d'alcool éthylique absolu, étant entendu que les fractions inférieures à un dixième de pour-cent sont négligées.

4. Pour le calcul du montant des droits d'entrée et pour la détermination de la force alcoolique, le volume des produits contenant de l'alcool éthylique est à établir en tenant compte du liquide alcoolique et des autres composants réunis.

5. En ce qui concerne les produits contenant de l'alcool éthylique et se présentant à l'état solide, pâteux ou sous pression gazeuse (à l'exception des boissons mousseuses), le volume à soumettre au droit d'entrée est à établir sur les bases suivantes :

a. 1 litre par 800 grammes de poids net; s'il s'agit de produits sous forme solide ou pâteuse ;

b. la capacité des récipients, s'il s'agit de produits sous pression gazeuse.

6. Pour chaque lot de marchandises faisant l'objet d'un article dans une déclaration à l'importation, le montant des droits d'entrée est arrondi au franc supérieur.

Article 6

Les Ministres compétents peuvent arrêter les conditions et dispositions d'application concernant :

a. l'origine ou la provenance des marchandises, lorsque le droit d'entrée applicable à ces marchandises dépend de leur origine ou de leur provenance ;

b. le montant du droit de douane forfaitaire fixé par les organes compétents des Communautés européennes ;

c. les contingents tarifaires et les suspensions octroyés par les organes compétents des Communautés européennes.

CHAPITRE II

Franchises

Article 7

1. Pour autant que les franchises énumérées dans les articles ci-après impliquent que le principe de l'identité soit respecté, la franchise n'est applicable que si cette identité peut être établie de manière satisfaisante.

2. Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents peuvent, dans les cas et sous les conditions qu'ils déterminent, déroger au principe énoncé à l'alinéa 1^{er}.

3. De bevoegde Ministers kunnen onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen toestaan dat de vrijstelling wordt verleend bij wijze van teruggaaf.

Artikel 8

Waar in dit hoofdstuk wordt gesproken van uitvoer of wederuitvoer, wordt daaronder verstaan :

a. ten aanzien van onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallende goederen: de uitvoer, onderscheidenlijk de wederuitvoer naar grondgebieden waarop dat Verdrag niet van toepassing is; onder bijzondere omstandigheden kan de uitvoer, onderscheidenlijk de wederuitvoer plaatsvinden naar grondgebieden waarop dat Verdrag wel van toepassing is, maar dan worden de goederen beschouwd als vallende buiten de voorzieningen van artikel 4 van genoemd Verdrag;

b. ten aanzien van onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vallende goederen: de uitvoer, onderscheidenlijk de wederuitvoer naar grondgebieden waarop dat Verdrag niet van toepassing is; onder bijzondere omstandigheden kan de uitvoer, onderscheidenlijk de wederuitvoer plaatsvinden naar grondgebieden waarop dat Verdrag wel van toepassing is, maar dan worden de goederen beschouwd als vallende buiten de voorzieningen van de artikelen 9 en 10 van genoemd Verdrag;

c. ten aanzien van onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie vallende goederen: de uitvoer, onderscheidenlijk de wederuitvoer naar grondgebieden waarop dat Verdrag niet van toepassing is; onder bijzondere omstandigheden kan de uitvoer, onderscheidenlijk de wederuitvoer plaatsvinden naar grondgebieden waarop dat Verdrag wel van toepassing is, maar dan worden de goederen beschouwd als vallende buiten de voorzieningen van artikel 93 van genoemd Verdrag.

Artikel 9

1. De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen, gehele of gedeeltelijke vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor:

a. goederen welke worden ingevoerd om een bewerking — het monteren, samenbouwen of aanbrengen aan andere goederen daaronder begrepen — te ondergaan en bestemd zijn om daarna weder te worden uitgevoerd;

b. goederen welke worden ingevoerd om te worden verwerkt tot andere goederen, welke zijn bestemd om te worden uitgevoerd;

c. goederen welke worden ingevoerd om te worden hersteld — het reviseren en afstellen daaronder begrepen — en zijn bestemd om daarna weder te worden uitgevoerd;

3. Les Ministres compétents peuvent, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, prévoir que la franchise est accordée par voie de remboursement.

Article 8

Lorsqu'il est question, dans ce chapitre, d'exportation ou de réexportation, il faut entendre par là :

a. en ce qui concerne les marchandises relevant du Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier : l'exportation ou la réexportation vers des territoires auxquels ne s'applique pas ce Traité ; dans des cas spéciaux, l'exportation ou la réexportation peut avoir lieu vers des territoires auxquels s'applique ce Traité mais, dans ce cas, les marchandises sont considérées comme ne rentrant pas dans les prévisions de l'article 4 dudit Traité ;

b. en ce qui concerne les marchandises relevant du Traité instituant la Communauté économique européenne : l'exportation ou la réexportation vers des territoires auxquels ne s'applique pas ce Traité ; dans des cas spéciaux, l'exportation ou la réexportation peut avoir lieu vers des territoires auxquels s'applique ce Traité mais, dans ce cas, les marchandises sont considérées comme ne rentrant pas dans les prévisions des articles 9 et 10 dudit Traité ;

c. en ce qui concerne les marchandises relevant du Traité instituant la Communauté européenne de l'Energie atomique : l'exportation ou la réexportation vers des territoires auxquels ne s'applique pas ce Traité ; dans des cas spéciaux, l'exportation ou la réexportation peut avoir lieu vers des territoires auxquels s'applique ce Traité mais, dans ce cas, les marchandises sont considérées comme ne rentrant pas dans les prévisions de l'article 93 dudit Traité.

Article 9

1. Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale ou partielle des droits d'entrée est accordée pour :

a. des marchandises importées pour subir une main-d'œuvre, y compris le montage, l'assemblage ou l'adaptation à d'autres marchandises, et qui sont destinées à être réexportées ;

b. des marchandises importées pour être transformées en d'autres marchandises qui sont destinées à être exportées ;

c. des marchandises importées pour subir une réparation, y compris la remise en état ou la mise au point, et qui sont destinées à être réexportées ;

d. goederen, zoals katalysatoren, versnellers of vertragers van scheikundige reacties, welke worden ingevoerd om de vervaardiging van uit te voeren goederen mogelijk te maken of te vergemakkelijken en welke tijdens hun gebruik geheel of gedeeltelijk verdwijnen en niet meer in de uit te voeren goederen voorkomen.

2. De bevoegde Ministers kunnen bepalen dat geen vrijstelling wordt verleend, indien een vrijstelling niet bijdraagt tot het scheppen van de meest gunstige voorwaarden voor de uitvoer van de behandelde goederen of zo daardoor de wezenlijke belangen worden geschaad van de producenten, die gevestigd zijn in de Europese Gemeenschappen.

3. De bevoegde Ministers kunnen bepalen dat vrijstelling wordt verleend voor de invoer van goederen van dezelfde soort, van dezelfde hoedanigheid en met dezelfde technische kenmerken als goederen in het vrije verkeer waaruit tevoren uitgevoerde goederen zijn vervaardigd.

Artikel 10

1. De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele of gedeeltelijke vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor :

a. goederen welke, na uit het vrije verkeer te zijn uitgevoerd en een herstelling of een bewerking te hebben ondergaan, weder worden ingevoerd ;

b. goederen welke zijn verkregen door verwerking van goederen welke uit het vrije verkeer zijn uitgevoerd ;

c. goederen, waaraan zich delen of onderdelen bevinden, welke uit het vrije verkeer zijn uitgevoerd en aan die goederen zijn aangebracht.

2. De vrijstellingen, als zijn bedoeld in het eerste lid, worden verleend tot het bedrag dat geheven zou zijn indien op het tijdstip van de invoer de uitgevoerde goederen zouden zijn ingevoerd in de staat waarin zij zich op het tijdstip van de uitvoer bevonden.

3. Indien de uitgevoerde goederen van dezelfde soort zijn als die waarvoor een tariefcontingent is voorzien, wordt het in het tweede lid bedoelde bedrag berekend met inachtneming van het tarief dat van toepassing is op goederen ingevoerd met gebruikmaking van dat tariefcontingent.

4. In afwijking van het bepaalde in het tweede en het derde lid wordt het in het tweede lid bedoelde bedrag berekend met inachtneming van het op de ingevoerde goederen van toepassing zijnde tarief indien :

a. dat tarief lager is dan het tarief dat van toepassing is op de uitgevoerde goederen ;

d. des marchandises, telles les catalyseurs et les accélérateurs ou les ralentisseurs de réactions chimiques, qui sont importées pour permettre ou faciliter les opérations de perfectionnement, qui disparaissent totalement ou partiellement au cours de leur utilisation et qui ne se retrouvent pas dans les marchandises perfectionnées à exporter.

2. Les Ministres compétents peuvent prévoir que la franchise n'est pas accordée si elle ne contribue pas à la réunion des conditions les plus favorables à l'exportation des marchandises perfectionnées ou si elle est de nature à porter atteinte aux intérêts essentiels des producteurs établis dans les Communautés européennes.

3. Les Ministres compétents peuvent prévoir que la franchise est accordée à l'importation de marchandises d'espèce, de qualité et de caractéristiques techniques identiques à celles des marchandises en libre pratique dont procèdent des marchandises préalablement exportées.

Article 10

1. Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale ou partielle des droits d'entrée est accordée pour :

a. des marchandises qui ont été exportées alors qu'elles étaient en libre pratique, et qui sont réimportées après avoir subi une réparation ou une main-d'œuvre ;

b. des marchandises qui ont été obtenues par transformation de marchandises qui ont été exportées alors qu'elles étaient en libre pratique ;

c. des marchandises comportant des parties ou des pièces détachées qui ont été exportées alors qu'elles étaient en libre pratique, et qui ont été adaptées à ces marchandises ;

2. Les franchises visées au premier alinéa sont accordées à concurrence du montant des droits qui serait dû si, le jour de l'importation, les marchandises exportées étaient importées dans l'état où elles se trouvaient au moment de l'exportation.

3. Lorsque les marchandises exportées sont de la nature de celles pour lesquelles un contingent tarifaire est prévu, le montant visé au deuxième alinéa est calculé d'après le tarif applicable à l'égard des marchandises importées au bénéfice dudit contingent.

4. Par dérogation aux dispositions des deuxième et troisième alinéas, le montant visé au deuxième alinéa est calculé d'après le tarif applicable aux marchandises importées :

a. si ce tarif est moins élevé que le tarif applicable aux marchandises exportées ;

b. de uitgevoerde goederen zijn hersteld, bewerkt, verwerkt of als delen of onderdelen zijn aangebracht in Griekenland, en op de ingevoerde goederen voor zover die niet vallen onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, een invoerrecht van toepassing is en voorts bij de invoer de herkomst uit het vrije verkeer van Griekenland wordt aangetoond.

5. Gehele vrijstelling wordt verleend voor goederen welke herstelling kosteloos is geschied op grond van garantieverplichtingen of wegens het bestaan van een fabricagefout, mits met de gebreken welke tot de tijdelijke uitvoer hebben geleid geen rekening is gehouden bij de vaststelling van de waarde van de goederen ten tijde van de eerste invoer.

Artikel 11

1. De bevoegde ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gedeeltelijke vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor goederen welke hun waarde mede ontleen aan tekeningen, ontwerpen, modellen of andere produkten van techniek, kunst of wetenschap, dan wel aan auteursrechten, octrooien of dergelijke rechten, mits die produkten of rechten toebehoren aan personen wonende of gevestigd binnen het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen en niet zijn verkregen van de buiten de Europese Gemeenschappen wonende of gevestigde fabrikant of leverancier van de goederen of van een met hem in zaken verbonden persoon.

2. De vrijstelling, als is bedoeld in lid 1, wordt verleend tot het bedrag dat van de goederen minder geheven zou zijn, indien bij de vaststelling van de waarde daarvan geen rekening zou worden gehouden met de in die bepaling bedoelde produkten of rechten.

Artikel 12

De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele of gedeeltelijke vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor verpakkingsmiddelen en andere voorwerpen — andere dan vervoermiddelen — vervaardigd en ingericht voor het vervoer van goederen, alsmede dekkleden en stuwmaterieel:

a. welke na uit het vrije verkeer te zijn uitgevoerd, teneinde daarmede goederen uit of in te voeren, weder worden ingevoerd, zonder een herstelling, een bewerking of een verwerking te hebben ondergaan;

b. welke, hetzij worden gebruikt bij de invoer van goederen om vervolgens weder te worden uitgevoerd, hetzij worden ingevoerd om te worden gebruikt bij de uitvoer van goederen.

b. si les marchandises exportées ont été réparées, ouvrées, transformées ou adaptées comme parties ou pièces détachées en Grèce, et que les marchandises importées, pour autant qu'elles ne relèvent pas du Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, sont passibles d'un droit d'entrée et qu'en outre, à l'importation, la provenance en libre pratique de Grèce est établie.

5. Franchise totale est accordée pour les marchandises dont la réparation a été effectuée gratuitement, soit en raison d'obligation de garantie, soit par suite de l'existence d'un vice de fabrication, à condition qu'il n'ait pas été tenu compte de l'état défectueux lors de la fixation de la valeur imposable des marchandises au moment de leur première importation.

Article 11

1. Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise partielle des droits d'entrée est accordée pour des marchandises qui empruntent une partie de leur valeur, soit à des dessins, projets, modèles ou autres créations, techniques, artistiques ou scientifiques, soit à des droits d'auteurs, de brevets ou à des droits similaires, pour autant que ces créations ou droits appartiennent à des personnes établies dans le territoire des Parties contractantes et qu'ils n'aient pas été obtenus du fabricant ou du fournisseur des marchandises, établi en dehors des Communautés européennes ou d'une personne associée avec lui en affaires.

2. La franchise, visée à l'alinéa 1^{er}, est accordée à concurrence du montant qui serait prélevé en moins sur les marchandises si, au moment de la fixation de leur valeur, on ne tenait pas compte des produits ou droits visés par cette disposition.

Article 12

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale ou partielle des droits d'entrée est accordée pour des emballages et autres objets — autres que des moyens de transport — fabriqués et aménagés pour le transport de marchandises, ainsi que des bâches et du matériel d'arrimage :

a. qui ont été exportés alors qu'ils étaient en libre pratique, soit pour exporter, soit pour importer des marchandises, et qui sont réimportés sans avoir subi une réparation, une main-d'œuvre ou une transformation ;

b. qui sont, soit utilisés pour importer des marchandises et qui seront réexportés, soit importés pour servir à l'exportation de marchandises.

Artikel 13

De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor :

a. vervoermiddelen en containers, welke na uit het vrije verkeer te zijn uitgevoerd weder worden ingevoerd zonder een herstelling, een bewerking of een verwerking te hebben ondergaan ;

b. vervoermiddelen en containers, welke worden ingevoerd om, na slechts korte tijd binnen het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen te zijn verbleven, weder te worden uitgevoerd ;

c. goederen, welke door reizigers tot hun persoonlijk gebruik gedurende de reis worden gebezigd ;

d. provisie en scheepsbehoeften aan boord van binnenkomende schepen, geen woonschepen zijnde ; provisie aanwezig in treinen of in luchtvaartuigen in internationaal verkeer, brandstoffen en smeermiddelen aanwezig in binnenkomende vervoermiddelen en bestemd voor de voortdrijving of de smering daarvan.

Artikel 14

De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor :

a. monsters en stalen met een onbeduidende waarde, welke worden ingevoerd om daarop bestellingen op te nemen van in te voeren goederen, of welke bestemd zijn om te dienen tot het doen van aankopen van uit te voeren goederen ;

b. monsters en stalen, andere dan zijn bedoeld in letter a, welke toebehoren aan personen wonende of gevestigd buiten de Europese Gemeenschappen en welke worden ingevoerd om, na te hebben gediend tot het opnemen van bestellingen van in te voeren goederen of tot het doen van aankopen van uit te voeren goederen, weder te worden uitgevoerd ;

c. catalogi, prijscouranten en ander handelsdrukkerwerk op naam van een onderneming gevestigd buiten de Europese Gemeenschappen, welke per gedresseerde in geringe hoeveelheden worden ingevoerd.

Artikel 15

1. De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor :

Article 13

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale des droits d'entrée est accordée pour :

a. des moyens de transport et des containers qui ont été exportés alors qu'ils étaient en libre pratique, et qui sont réimportés sans avoir subi une réparation, une main-d'œuvre ou une transformation ;

b. des moyens de transport et des containers qui ne séjournent que passagèrement dans le territoire des Parties contractantes et qui seront réexportés ;

c. des marchandises utilisées par des voyageurs à leur usage personnel en cours de voyage ;

d. des provisions et fournitures se trouvant à bord des navires et bateaux à l'entrée, non compris les habitations flottantes ; des provisions se trouvant à bord des trains et aéronefs en service international ; des combustibles et lubrifiants importés avec des moyens de transport et destinés à la propulsion ou au graissage de ceux-ci.

Article 14

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale des droits d'entrée est accordée pour :

a. des échantillons de valeur négligeable qui sont importés pour rechercher des commandes de marchandises à importer ou pour passer des commandes de marchandises à exporter ;

b. des échantillons, autres que ceux visés à la lettre a, qui appartiennent à des personnes habitant ou établies en dehors des Communautés européennes, et qui sont importés en vue de leur réexportation, après avoir servi pour la recherche des commandes de marchandises à importer ou pour passer des commandes de marchandises à exporter ;

c. des catalogues, prix-courants et autres notices commerciales, au nom d'une entreprise établie en dehors des Communautés européennes, qui sont importés en petites quantités par destinataire.

Article 15

1. Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale des droits d'entrée est accordée pour :

a. goederen, welke bestemd zijn voor het persoonlijk gebruik — gebruik door leden van het gezin daaronder begrepen — van binnen het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen hun functie uitoefenende diplomatieke ambtenaren en beroepsconsuls, alsmede van de aan aldaar gevestigde ambassades, gezantschappen en consulaten verbonden kanselarijbeambten;

b. goederen, welke bestemd zijn voor de officiële behoeften — bouwen en herstellen daaronder begrepen — van binnen het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen gevestigde ambassades en gezantschappen;

c. kanselarijbenodigdheden, welke door of namens vreemde regeringen aan haar binnen het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen gevestigde consulaten worden toegezonden.

2. De vrijstelling, als is bedoeld in het eerste lid, letter a, is slechts van toepassing voor zover de daar bedoelde diplomatieke ambtenaren, beroepsconsuls en kanselarijbeambten vreemdeling zijn en overigens binnen het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen geen bedrijf of beroep uitoefenen.

3. De vrijstellingen, als zijn bedoeld in het eerste lid, zijn slechts van toepassing, indien en voor zover de vreemde Staat waarvan de ambassade, het gezantschap of het consulaat binnen het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen is gevestigd, aan Nederland, België en Luxemburg een overeenkomstige vrijstelling verleent, behoudens afwijkingen in bestaande internationale verdragen.

4. De bevoegde Ministers kunnen bepalen dat de vrijstellingen, als zijn bedoeld in het eerste lid, vervallen, indien de goederen niet langer worden gebruikt voor het doel waartoe de vrijstelling is verleend.

Artikel 16

De bevoegde ministers kunnen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vaststellen, volgens welke, onder de voorwaarden en beperkingen voorkomend in internationale verdragen waarbij België, Luxemburg en Nederland partij zijn, gehele of gedeeltelijke vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor goederen, welke bestemd zijn voor internationale organisaties of, in voorkomend geval, voor de daaraan verbonden personen.

Artikel 17

De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele of gedeeltelijke vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor:

a. in het tarief niet afzonderlijk genoemde resten en afval van goederen, welke in de staat, waarin zij bij de invoer verkeren niet meer met de goederen, waarvan zij afkomstig zijn, gelijk te stellen zijn;

a. des marchandises qui sont destinées à l'usage personnel — en ce compris l'usage par des membres du ménage — des agents diplomatiques et des consuls de carrière en fonction dans le territoire des Parties contractantes, et des agents de chancellerie attachés aux ambassades, légations et consulats établis dans ce territoire ;

b. des marchandises qui sont destinées aux besoins officiels — en ce compris la construction et la réparation — des ambassades et légations établies dans le territoire des Parties contractantes ;

c. des fournitures de chancellerie qui sont envoyées par des gouvernements étrangers ou en leur nom à leurs consulats établis dans le territoire des Parties contractantes.

2. La franchise visée au premier alinéa, lettre a, est applicable pour autant que les agents diplomatiques, consuls de carrière et agents de chancellerie soient de nationalité étrangère et que, pour le surplus, ils n'exercent aucune activité professionnelle dans le territoire des Parties contractantes.

3. Les franchises visées au premier alinéa ne sont applicables que si et dans la mesure où les Etats étrangers dont l'ambassade, la légation ou le consulat est établi dans le territoire des Parties contractantes, accordent une franchise correspondante à la Belgique, au Luxembourg et aux Pays-Bas, sauf dispositions contraires dans des conventions internationales existantes.

4. Les Ministres compétents peuvent prévoir que les franchises visées au premier alinéa cessent de sortir leurs effets si les marchandises ne sont plus utilisées aux fins pour lesquelles la franchise a été accordée.

Article 16

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents peuvent arrêter des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites prévues par des traités internationaux auxquels sont parties la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, franchise totale ou partielle des droits d'entrée est accordée pour des marchandises qui sont destinées à des organisations internationales ou, le cas échéant, aux personnes y attachées.

Article 17

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale ou partielle des droits d'entrée est accordée pour :

a. des débris et déchets de marchandises, qui ne sont pas spécialement dénommés au tarif et qui, dans l'état où ils se trouvent au moment de leur importation, ne sont plus à assimiler aux marchandises dont ils proviennent ;

b. goederen, welke wegens beschadiging, bederf of slijtage niet meer geschikt zijn te achten en ook niet meer geschikt zijn te maken om te worden gebruikt voor het doel, waartoe zij in gave of niet bedorven toestand worden aangewend.

Artikel 18

De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor:

a. goederen bestemd voor door de bevoegde Minister aangewezen organisaties, welke door vreemde regeringen belast zijn met de aanleg, de inrichting en het onderhoud van de kerkhoven, begraafplaatsen en gedenktekens voor de leden van hun krijgsmachten, die in oorlogstijd zijn overleden en op het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen zijn begraven, voor zover deze organisaties binnen het kader van de hun in dit verband gegeven opdracht handelen;

b. kleding, bedlinnen, dekens, onmisbare voedingsmiddelen, geneesmiddelen en speelgoed, geschonken aan liefdadigheidsinstellingen met algemeen karakter en bestemd om door deze instellingen kosteloos te worden uitgedeeld aan de bevolking of ter beschikking te worden gesteld van soortgelijke instellingen;

c. doodkisten waarin lijken, en urnen waarin as van verbrande lijken, benevens de daarmee ingevoerde bloemen en tot versiering van die kisten of urnen dienende voorwerpen;

d. door hen aangewezen goederen, welke in verband met hun bijzondere aard of bestemming geacht kunnen worden voor het handelsverkeer van geen betekenis te zijn.

Artikel 19

1. De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor:

a. uitzetten en huwelijksgeschenken, bestemd voor een persoon wonende buiten de Europese Gemeenschappen, die met een ingezetene van het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen in het huwelijk treedt;

b. verhuisboedels, voor zover zij uit gebruikte goederen bestaan;

c. gebruikte goederen, welke een ingezetene van het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen heeft geërfd.

b. des marchandises qui, par suite d'avarie, de détérioration ou d'usure, sont à considérer comme n'étant plus propres aux usages auxquels elles sont destinées à l'état intact ou non avarié et qui ne peuvent plus être rendues propres à ces usages.

Article 18

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale des droits d'entrée est accordée pour :

a. des marchandises destinées aux organisations agréées par le Ministre compétent et chargées par des gouvernements étrangers, de la construction, de l'aménagement ou de l'entretien des cimetières, sépultures et monuments commémoratifs des membres de leurs forces armées décédés en temps de guerre et inhumés sur le territoire des Parties contractantes, pour autant que ces organisations agissent dans le cadre de la mission qui leur a été ainsi confiée ;

b. des vêtements, linge de lit, couvertures, denrées alimentaires de première nécessité, médicaments et jouets, reçus en don par des organisations philanthropiques d'intérêt général pour être distribués gratuitement par elles à la population ou pour être mis gratuitement par elles à la disposition d'organismes similaires ;

c. des cercueils contenant des corps, et des urnes contenant des cendres de corps incinérés, ainsi que les fleurs et autres objets servant à orner lesdits cercueils et urnes, importés avec ceux-ci.

d. des marchandises à désigner par eux et qui, eu égard à leur nature ou destination spéciale, peuvent être considérées comme étant sans importance au point de vue du trafic commercial.

Article 19

1. Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale des droits d'entrée est accordée pour :

a. des trousseaux et cadeaux de mariage destinés à une personne établie en dehors des Communautés européennes, qui épouse un habitant du territoire des Parties contractantes ;

b. des objets de déménagement, pour autant qu'ils soient usagés ;

c. des objets usagés échus en héritage à un habitant du territoire des Parties contractantes.

2. De vrijstelling, als is bedoeld in het eerste lid, letter *a*, is slechts van toepassing, indien en voor zover de Staat, op wiens grondgebied die persoon woonde, aan Nederland, België en Luxemburg een overeenkomstige vrijstelling verleent.

Artikel 20

De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor gebruikte onderdelen van rollend spoorwagematerieel en van luchtvaartuigen, alsmede ander gebruikt spoorweg- en luchtvaartmaterieel, ingevoerd door binnen het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen gevestigde spoorweg- of luchtvaartondernemingen en afkomstig van door deze ondernemingen in internationaal verkeer bezigd en aan haar toebehorend materieel.

Artikel 21

De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor goederen, welke uit het vrije verkeer zijn uitgevoerd voor enig ander doel dan is voorzien in de voorgaande bepalingen van dit Hoofdstuk en weder worden ingevoerd zonder een herstelling, een bewerking of een verwerking te hebben ondergaan.

Artikel 22

De bevoegde Ministers kunnen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vaststellen, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele of gedeeltelijke vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor goederen, welke werden ingevoerd om, na slechts korte tijd binnen het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen te zijn verbleven zonder een bewerking of een verwerking te hebben ondergaan, weder te worden uitgevoerd.

Artikel 23

1. De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor :

a. vruchten en gewassen, gewonnen op landerijen, gelegen buiten het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen in de nabijheid van de grens en in gebruik bij personen gevestigd binnen dat grondgebied ;

b. trekdieren en voorwerpen, welke, na door de in letter *a* bedoelde personen uit het vrije verkeer te zijn uitgevoerd voor de bewerking en het binnenhalen van de oogst van die landerijen, weder worden ingevoerd ;

2. La franchise visée au premier alinéa, lettre *a*, n'est applicable que si et dans la mesure où l'Etat dans le territoire duquel cette personne était établie, accorde une franchise correspondante à la Belgique, au Luxembourg et aux Pays-Bas.

Article 20

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale des droits d'entrée est accordée pour des pièces usagées de matériel roulant, ferroviaire et d'aéronefs, ainsi que tout autre matériel usagé de chemin de fer et d'aviation, importés par des entreprises de transports ferroviaires ou aériens établies dans le territoire des Parties contractantes, pour autant que ces marchandises proviennent de matériels appartenant à ces entreprises et utilisés par elles en service international.

Article 21

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale des droits d'entrée est accordée pour des marchandises qui ont été exportées, alors qu'elles étaient en libre pratique, à toutes autres fins que celles prévues aux dispositions précédentes du présent Chapitre, et qui sont réimportées sans avoir subi une réparation, une main-d'œuvre ou une transformation.

Article 22

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents peuvent arrêter des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale ou partielle des droits d'entrée est accordée pour des marchandises qui ne séjourneront que passagèrement dans le territoire des Parties contractantes et qui seront réexportées sans avoir subi une main-d'œuvre ou une transformation.

Article 23

1. Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale des droits d'entrée est accordée pour :

a. des fruits et produits du sol récoltés sur les terres qui sont situées en dehors du territoire des Parties contractantes à proximité de la frontière et qui sont exploitées par des personnes établies dans ce territoire ;

b. des animaux de trait et des objets qui ont été exportés, alors qu'ils étaient en libre pratique, par des personnes visés à la lettre *a*, pour le travail de ces terres ou pour en rentrer la récolte et qui sont réimportés ;

c. paarden en vee welke, na door de in letter *a* bedoelde personen uit het vrije verkeer te zijn uitgevoerd ter beweiding op die landerijen, weder worden ingevoerd ;

d. paarden en vee, welke, na door de in letter *a* bedoelde personen uit het vrije verkeer te zijn uitgevoerd voor het dekken of om te worden beslagen; gewogen, gedekt of verzorgd, weder worden ingevoerd.

2. De vrijstellingen, als zijn bedoeld in het eerste lid, letters *a*, *b* en *c*, zijn slechts van toepassing indien de daar bedoelde landerijen worden geëxploiteerd vanuit het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen.

HOOFDSTUK III

Teruggaven

Artikel 24

1. De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen, teruggaaf kan worden verleend van :

a. invoerrecht dat door dwaling of onwillekeurig verzuim ten onrechte is betaald ;

b. invoerrecht dat is betaald voor onder toezicht gebleven goederen welke, na te zijn aangegeven voor het verbruik, alsnog van een andere bestemming worden aangegeven of als gevolg van overmacht of van ongeval zijn vernietigd ;

c. invoerrecht dat is betaald voor goederen, welke niet aan de geadresseerde konden worden afgeleverd en weder zijn uitgevoerd ;

d. invoerrecht dat is betaald voor goederen welke, zonder te zijn gebruikt binnen de Europese Gemeenschappen hetzij weder zijn uitgevoerd, hetzij onder ambtelijk toezicht zijn vernietigd.

2. De bevoegde Ministers kunnen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, om redenen van billijkheid teruggaaf van invoerrecht verlenen in de gevallen waarin zulks niet mogelijk is op grond van de overeenkomstig het eerste lid vastgestelde bepalingen.

3. Waar in het eerste lid wordt gesproken van wederuitvoer wordt daaronder verstaan wederuitvoer in de zin van artikel 8.

c. des chevaux et autres bestiaux qui ont été exportés, alors qu'ils étaient en libre pratique, par des personnes visées à la lettre *a*, pour pâturer sur ces terres et qui sont réimportés ;

d. des chevaux et d'autres bestiaux qui ont été exportés, alors qu'ils étaient en libre pratique, par des personnes visées à la lettre *a*, soit pour ferrage, pesage ou saillie, soit pour être soignés, et qui sont réimportés.

2. Les franchises visées au premier alinéa, lettres *a*, *b* et *c* ne sont applicables que pour autant que le siège d'exploitation des terres soit situé dans le territoire des Parties contractantes.

CHAPITRE III

Restitutions

Article 24

1. Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, restitution peut être accordée :

a. des droits d'entrée payés indûment par suite d'une erreur ou d'une omission involontaire ;

b. des droits d'entrée payés sur des marchandises restées sous surveillance qui, après avoir été déclarées pour la consommation, sont déclarées pour une autre destination ou sont détruites par suite d'un cas de force majeure ou d'un accident ;

c. des droits d'entrée payés sur des marchandises qui n'ont pas pu être livrées au destinataire et qui ont été réexportées ;

d. des droits d'entrée payés sur des marchandises qui, sans avoir été utilisées dans les Communautés européennes ont été, soit réexportées, soit détruites sous la surveillance de l'administration.

2. Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents peuvent, lorsque l'équité le justifie, accorder la restitution des droits d'entrée dans des cas où les dispositions prises en vertu du premier alinéa ne le permettent pas.

3. Lorsqu'il est question dans le premier alinéa, de réexportation, il faut entendre par là, la réexportation dans le sens de l'article 8.

HOOFDSTUK IV

Andere Bepalingen

Artikel 25

1. Het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap wordt aangevuld zoals aangegeven in Tabel I.
2. Waar in het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap wordt gesproken over « de bevoegde autoriteiten » wordt daar- onder verstaan « de Ministers van Financiën ».

Artikel 26

De tariefnomenclatuur alsmede de invoerrechten geldend voor de onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallende goederen, zijn die welke ter informatie zijn opgenomen in het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap.

Artikel 27

Bij invoer van goederen ten aanzien waarvan wordt aangetoond dat zij herkomstig zijn uit het vrije verkeer van Griekenland of van Algerië worden de invoerrechten geheven welke onderscheidelijk zijn vermeld in Tabel II en Tabel III.

Artikel 28

Voor de toepassing van het tarief hebben de navolgende symbolen en afkortingen de volgende betekenis :

F = Belgische frank

f = gulden

% = percent

CHAPITRE IV

Autres dispositions

Article 25

1. Le tarif douanier commun de la Communauté économique européenne est complété comme indiqué au Tableau I.
2. Les « autorités compétentes » auxquelles il est fait référence dans le tarif douanier commun de la Communauté économique européenne sont « les Ministres des Finances ».

Article 26

La nomenclature tarifaire ainsi que les droits d'entrée applicables aux marchandises qui relèvent du Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, sont ceux repris, à titre indicatif, dans le tarif douanier commun de la Communauté économique européenne.

Article 27

Lorsqu'il est établi que les marchandises importées ont été exportées en libre pratique de Grèce ou d'Algérie, les droits d'entrée indiqués respectivement au Tableau II et au Tableau III sont perçus.

Article 28

Pour l'application du tarif, les symboles et abréviations suivants signifient :

F = francs belges

f = florins

% = pour-cent

expt. = exemption

TITEL II

**BEPALINGEN BETREFFENDE DE DOUANEWAARDE
VAN DE GOEDEREN**

Artikel 29

1. Voor de berekening van de douanewaarde gelden de bepalingen inzake de douanewaarde van de goederen welke zijn vastgesteld voor de toepassing van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap.
2. Indien in de bepalingen inzake de douanewaarde sprake is van het douanegebied van de Gemeenschap wordt, voor wat goederen betreft vallende onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in de plaats daarvan gelezen het grondgebied waarop dat verdrag van toepassing is.

Artikel 30

Voor de bepaling van de waarde van goederen welke worden uitgeslagen uit entrepots en uit inrichtingen voor voorlopige of tijdelijke opslag gelden bij het in aanmerking nemen van de betaalde of te betalen prijs, de volgende bepalingen :

- a. de betaalde of te betalen prijs kan zijn ofwel de verkoopprijs betrekking hebbende op opslag in de entrepots of inrichtingen ofwel de prijs bij een wederverkoop, mits het in beide gevallen een prijs betreft die is gericht op het douanegebied van de Gemeenschap ;
- b. als tijdstip voor de waardebepaling geldt de datum van ontvangst door de douane van de aangifte bij uitslag uit de entrepots of inrichtingen ;
- c. de termijn binnen welke de betaalde of te betalen prijs als douanewaarde kan worden aanvaard wordt vergroot met de duur van de opslag wanneer deze opslag niet meer belooft dan twee jaar ;
- d. de betaalde of te betalen prijs die basis is voor de bepaling van de waarde wordt niet aangepast in verband met de kosten voor opslag en bewaring in goede staat van de goederen tijdens het verblijf in de entrepots of inrichtingen.

Artikel 31

De bevoegde Ministers kunnen bepalingen vaststellen die noodzakelijk zijn voor de toepassing van de in artikel 29, eerste lid, bedoelde bepalingen.

*TITRE II***DISPOSITIONS CONCERNANT LA VALEUR EN DOUANE
DES MARCHANDISES***Article 29*

1. Pour le calcul de la valeur en douane, on se conformera aux dispositions concernant la valeur en douane établies pour l'application du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne.

2. Lorsque la notion de territoire douanier de la Communauté apparaît dans les dispositions concernant la valeur en douane, il faut entendre, en ce qui concerne les marchandises qui relèvent du Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, le territoire dans lequel ce traité est d'application.

Article 30

Les dispositions suivantes sont applicables en ce qui concerne la prise en considération du prix payé ou à payer pour la détermination de la valeur en douane des marchandises sortant d'entrepôts ou d'installations de dépôt temporaire ou provisoire :

a. le prix payé ou à payer peut être soit le prix de vente retenu lors de l'entrée dans ces entrepôts ou installations, soit le prix de revente, à condition qu'ils s'agisse dans les deux cas d'un prix fixé à destination du territoire douanier de la Communauté ;

b. le moment à prendre en considération pour la détermination de la valeur est la date à laquelle la douane accepte la déclaration à la sortie de ces entrepôts ou installations ;

c. le délai pendant lequel le prix payé ou à payer peut être accepté comme valeur en douane est augmenté de la durée de l'entreposage lorsque celle-ci n'excède pas deux ans ;

d. les frais d'entreposage et de conservation des marchandises pendant leur séjour dans ces entrepôts ou installations ne donnent lieu à aucun ajustement du prix payé ou à payer retenu comme base pour l'évaluation.

Article 31

Les Ministres compétents peuvent arrêter les dispositions qui sont nécessaires pour l'application des dispositions de l'article 29, 1^{er} alinéa.

TABEL I

Aanvullingen tarief

1. De onderverdelingen A tot en met E van tariefpost 24.02, met de daarbij behorende invoerrechten, luiden als volgt :

	%
A. Sigaretten :	
I. bestemd om in Benelux in consumptie te worden gebracht (a)	45
II. andere	90
B. Sigaren en cigarillo's :	
I. bestemd om in Benelux in consumptie te worden gebracht (a)	30
II. andere	52
C. Rooktabak :	
I. bestemd om in Benelux in consumptie te worden gebracht (a)	35
II. andere	117
D. Pruimtabak en snuif :	
I. bestemd om in Benelux in consumptie te worden gebracht (a)	35
II. andere	65
E. Andere, tabak geagglomereerd tot vellen daaronder begrepen . . .	26
2. Onder tariefpost 99.06 wordt opgenomen :	

Aantekeningen

1) De ouderdom van de onder post 99.06 in te delen goederen dient ten genoeg van de douaneambtenaren te worden aangetoond.

2) De Minister van Financiën kan bepalen dat de onder post 99.06 in te delen goederen slechts op daarvoor aan te wijzen kantoren ten invoer mogen worden aangegeven.

(a) *Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vast te stellen door de Minister van Financiën.*

TABLEAU I

Compléments tarif

1. Les subdivisions A à E de la position tarifaire 24.02, avec les droits d'entrée figurant en regard, sont établies comme suit :

	%
A. Cigarettes :	
I. pour la mise à la consommation en Benelux (a)	45
II. autres	90
B. Cigares et cigarillos :	
I. pour la mise à la consommation en Benelux (a)	30
II. autres	52
C. Tabac à fumer :	
I. pour la mise à la consommation en Benelux (a)	35
II. autres	117
D. Tabac à mâcher et tabac à priser :	
I. pour la mise à la consommation en Benelux (a)	35
II. autres	65
E. Autres, y compris le tabac aggloméré sous forme de feuilles	26
2. Les notes suivantes sont ajoutées à la position 99.06 :	

Notes

1) L'âge des marchandises classées sous la position 99.06 doit être justifié à la satisfaction de la douane.

2) Le Ministre des Finances peut limiter l'importation des marchandises classées sous la position 99.06 aux bureaux qu'il désigne.

(a) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par le Ministre des Finances.

TABEL II

**Invoerrechten op goederen
herkomstig uit het vrije verkeer
van Griekenland**

1. Bij invoer van goederen, welke in deze tabel zijn opgenomen door vermelding van de tariefpost waaronder zij worden ingedeeld en, voor zover nodig, aangeduid door een nadere omschrijving en ten aanzien waarvan wordt aangetoond dat zij herkomstig zijn uit het vrije verkeer van Griekenland, worden de in deze tabel bij die goederen vermelde invoerrechten geheven.

De goederen herkomstig uit het vrije verkeer van Griekenland, welke niet in deze tabel zijn opgenomen, zijn bij invoer niet aan invoerrechten onderworpen, met dien verstande dat bij invoer van goederen, welke onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen, de invoerrechten worden geheven welke zijn bedoeld in artikel 26 van titel I.

2. Indien in het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap twee of meer tariefpostonderverdelingen worden samengetrokken tot één nieuwe onderverdeling treedt in de tabel deze nieuwe onderverdeling in de plaats van de samengetrokken onderverdelingen. Alsdan geldt het laagste van de beide samengetrokken onderverdelingen in de tabel vermelde recht.

3. Indien in het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap een daarin opgenomen tariefpostonderverdeling wordt gesplitst in twee of meer nadere onderverdelingen, treden in de tabel deze nadere onderverdelingen

TABLEAU II

**Droits d'entrée applicables aux
marchandises exportées de Grèce
en libre pratique**

1. Les marchandises reprises au présent tableau par l'indication de la position tarifaire sous laquelle elles sont classées et, pour autant que de besoin, définies par une désignation complémentaire et à l'égard desquelles il est établi qu'elles ont été exportées de Grèce en libre pratique, sont passibles, à l'importation, des droits d'entrée mentionnés en regard de ces marchandises.

Les marchandises exportées de Grèce en libre pratique et ne figurant pas au présent tableau, ne sont pas passibles de droits d'entrée à l'importation, étant entendu que les droits d'entrée visés à l'article 26 du Titre I sont perçus à l'importation des marchandises qui relèvent du Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier.

2. Si, dans le tarif douanier commun de la Communauté économique européenne, deux ou plusieurs subdivisions sont regroupées en une nouvelle subdivision, cette dernière doit être considérée comme reprise dans le tableau avec le taux le plus bas qui était prévu dans les anciennes subdivisions du tableau.

3. Si une subdivision du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne est scindée en deux ou plusieurs nouvelles subdivisions, ces dernières sont considérées comme reprises dans le tableau. Le taux du droit repris au tableau

in de plaats van de gesplitste onderverdeling. De hoogte van de in de tabel opgenomen rechten blijft daarbij ongewijzigd, met dien verstande dat, indien zij hoger zijn dan de desbetreffende in het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap vermelde rechten, laatstbedoelde rechten in de plaats treden van eerstbedoelde rechten.

4. Indien in het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap wijzigingen worden aangebracht waardoor de hoogte van een daarin vermeld recht lager wordt dan een bij de desbetreffende tariefpost in deze tabel opgenomen recht, treedt eerstbedoeld recht in de plaats van laatstbedoeld recht.

(De tabel van tariefposten met vermelding van het geheven invoerrecht wordt hier niet afgedrukt, doch is op aanvraag kosteloos verkrijgbaar bij het Secretariaat-Generaal van Benelux.)

reste alors inchangé, étant entendu que si ce taux est plus élevé que ceux mentionnés dans le tarif douanier commun de la Communauté économique européenne, ces derniers se substituent au taux du tableau.

4. Si par modification du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne, un droit d'entrée inférieur à celui figurant dans la position correspondante du présent tableau est fixé, ce droit inférieur se substitue à celui de ce tableau.

(Le tableau des positions tarifaires, avec en regard les droits d'entrée à percevoir, n'est pas repris ci-dessous, mais peut être obtenu gratuitement sur demande adressée au Secrétariat général du Benelux.)

TABEL III

**Invoerrechten op goederen,
herkomstig uit het vrije verkeer
van Algerië**

1. Bij invoer van goederen, welke in deze tabel zijn opgenomen door vermelding van de tariefpost waaronder zij worden ingedeeld en, voor zover nodig, aangeduid door een nadere omschrijving en ten aanzien waarvan wordt aangetoond dat zij kerkomstig zijn uit het vrije verkeer van Algerië, worden de in deze tabel bij die goederen vermelde invoerrechten geheven.

De goederen herkomstig uit het vrije verkeer van Algerië, welke niet in deze tabel zijn opgenomen, zijn bij invoer niet aan invoerrechten onderworpen.

2. Indien in het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap twee of meer tariefpostonderverdelingen worden samengetrokken tot één nieuwe onderverdeling treedt in de tabel deze nieuwe onderverdeling in de plaats van de samengetrokken onderverdelingen. Alsdan geldt het laagste van de bij de samengetrokken onderverdelingen in de tabel vermelde recht.

3. Indien in het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap een daarin opgenomen tariefpostonderverdeling wordt gesplitst in twee of meer nadere onderverdelingen, treden in de tabel deze nadere onderverdelingen in de plaats van de gesplitste onderverdeling. De hoogte van de in de tabel opgenomen rechten blijft daarbij ongewijzigd, met dien verstande dat, indien zij hoger zijn dan de desbetreffende in het gemeenschappelijk

TABLEAU III

**Droits d'entrée applicables aux
marchandises exportées d'Algérie
en libre pratique**

1. Les marchandises reprises au présent tableau par l'indication de la position tarifaire sous laquelle elles sont classées et, pour autant que de besoin, définies par une désignation complémentaire et à l'égard desquelles il est établi qu'elles ont été exportées d'Algérie en libre pratique, sont passibles à l'importation des droits d'entrée mentionnés en regard de ces marchandises.

Les marchandises exportées d'Algérie en libre pratique et ne figurant pas au présent tableau ne sont pas passibles de droits d'entrée à l'importation.

2. Si dans le tarif douanier commun de la Communauté économique européenne deux ou plusieurs subdivisions sont regroupées en une nouvelle subdivision, cette dernière doit être considérée comme reprise dans le tableau avec le taux le plus bas qui était prévu dans les anciennes subdivisions du tableau.

3. Si une subdivision du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne est scindée en deux ou plusieurs nouvelles subdivisions, ces dernières sont considérées comme reprises dans le tableau. Le taux du droit repris au tableau reste alors inchangé étant entendu que si ce taux est plus élevé que ceux mentionnés dans le tarif douanier commun de la Communauté économique européenne, ces derniers se substituent au taux du tableau.

douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap vermelde rechten, laatstbedoelde rechten in de plaats treden van eerstbedoelde rechten.

4. Indien in het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap wijzigingen worden aangebracht waardoor de hoogte van een daarin vermeld recht lager wordt dan een bij de desbetreffende tariefpost in deze tabel opgenomen recht, treedt eerstbedoeld recht in de plaats van laatstbedoeld recht.

(De tabel van tariefposten met vermelding van het geheven invoerrecht wordt hier niet afgedrukt, doch is op aanvraag kosteloos verkrijgbaar bij het Secretariaat-Generaal van Bneux.)

4. Si par modification du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne, un droit d'entrée inférieur à celui figurant dans la position (ou sous-position) correspondante du présent tableau est fixé, ce droit inférieur se substitue à celui de ce tableau.

(Le tableau des positions tarifaires, avec en regard les droits d'entrée à percevoir, n'est pas repris ci-dessous, mais peut être obtenu gratuitement sur demande adressée au Secrétariat général du Benelux.)

**TOELICHTING BIJ DE BESCHIKKING VAN
21 OKTOBER 1975, M (75) 14**

1. Het Benelux-tarief van invoerrechten, opgenomen in de Bijlage van het Protocol van 15 juni 1970, was op veel punten niet meer in overeenstemming met sedertdien tot stand gekomen multilaterale overeenkomsten waarbij de Benelux-landen of de E.G. partij zijn, dan wel met in al hun onderdelen verbindende besluiten van de E.G. Alhoewel krachtens artikel 2 van het Protocol het tarief van invoerrechten op die punten automatisch buiten werking is getreden en een herziening uit juridisch oogpunt derhalve niet strikt noodzakelijk was, leek het uit overwegingen van overzichtelijkheid en doelmatigheid gewenst het tarief niettemin aan de nieuwe toestand aan te passen. Dit geschiedde door middel van een Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie, genomen op grond van artikel 1, lid 2, van het Protocol.

2. De aanpassing heeft met name betrekking op de Inleidende Bepalingen, waaruit die bepalingen zijn weggelaten die voorkomen in vorenbedoelde overeenkomsten en besluiten. Daar waar die Inleidende Bepalingen betrekking hebben op de vrijstellingen, kon nochtans dit beginsel niet geheel worden gevolgd, aangezien zulks ten koste zou gaan van de leesbaarheid van de resterende bepalingen en daarmee wellicht ook van een eenvormige toepassing in Benelux.

3. Een technische herziening van de Bijlage was bovendien noodzakelijk met betrekking tot de in 1970 door Benelux gehandhaafde autonome onderverdelingen op tariefposten van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap. Deze autonome onderverdelingen staan thans een efficiënte toepassing van de steeds ingewikkelder wordende E.E.G.-en Statistieknamenclatuur in de weg. Op enkele uitzonderingen na zijn deze onderverdelingen thans dan ook vervallen, waardoor de nomenclatuur nagenoeg geheel gelijk is aan die van het gemeenschappelijk douanetarief van de E.G. Om te voorkomen dat door het vervallen van deze onderverdelingen wijziging zou worden gebracht in de invoerrechten op goederen uit Griekenland en Algerië zijn ook de tarieflijsten voor die landen aangepast.

**COMMENTAIRE RELATIF A LA DECISION
DU 21 OCTOBRE 1975, M (75) 14**

1. Le tarif Benelux des droits d'entrée repris dans l'Annexe du Protocole signé le 15 juin 1970, n'était plus conforme, sur ces nombreux points, aux conventions multilatérales qui sont intervenues depuis lors et auxquelles les pays du Benelux ou les C.E. sont parties, ou aux actes des C.E. obligatoires dans tous leurs éléments. Bien que le tarif des droits d'entrée soit, conformément à l'article 2 du Protocole, automatiquement abrogé sur ces points et que, dès lors, il n'était juridiquement pas strictement nécessaire de procéder à sa révision, il était néanmoins souhaitable d'adapter le tarif à la nouvelle situation, pour des raisons de clarté et d'efficacité. Ceci fut réalisé par une Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux, prise en vertu de l'article 1er, alinéa 2 du Protocole.

2. L'adaptation se rapporte notamment aux Dispositions préliminaires où les dispositions figurant dans les conventions et décisions susvisées ont été supprimées. Ce principe n'a cependant pas pu être appliqué à l'égard du chapitre des Dispositions préliminaires ayant trait aux franchises, étant donné que le résultat aurait pu être préjudiciable à la lisibilité des dispositions subsistantes et sans doute aussi à l'application uniforme dans le Benelux.

3. Une révision technique de l'Annexe était en outre nécessaire parce que le Benelux avait maintenu en 1970 les sous-positions autonomes de positions tarifaires du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne. Ces sous-positions autonomes font actuellement obstacle à une application efficace des nomenclatures C.E.E. et statistiques qui ne cessent de se compliquer. Hormis quelques exceptions, ces sous-positions ont dès lors été abandonnées ; le résultat en est que la nomenclature est à peu près identique à celle du tarif douanier commun des Communautés européennes. C'est pour éviter que l'abandon de ces sous-positions n'entraîne des modifications dans les droits d'entrée sur les marchandises exportées de Grèce et d'Algérie que les tableaux du tarif ont été adaptés pour ces pays.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 21 OKTOBER 1975
TER VERLENING VAN EEN GROTER INITIATIEFRECHT
AAN DE SECRETARIS-GENERAAL
M (75) 13

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 21 OCTOBRE 1975
ATTRIBUANT UN DROIT D'INITIATIVE ELARGI
AU SECRETAIRE GENERAL
M (75) 13

BESCHIKKING

van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie ter verlening van een groter initiatiefrecht aan de secretaris-generaal M (75) 13

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 36 van het Unieverdrag,

Overwegende dat de secretaris-generaal, overeenkomstig artikel 36, eerste lid, alle voorstellen kan doen welke nuttig zijn voor de uitvoering van het Verdrag, met inachtneming van de bevoegdheid van de andere instellingen van de Unie,

Overwegende dat het Comité van Ministers, op grond van artikel 36, 2de lid, aan de secretaris-generaal andere taken kan opdragen,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

Voor de uitvoering van het Unieverdrag en van de besluiten van de derde Regeringsconferentie wordt aan de secretaris-generaal eenzelfde initiatiefrecht toegekend als ingevolge de besluiten van de eerste Regeringsconferentie aan het Stimuleringscollege is verleend, onverminderd evenwel de bevoegdheden van dat College.

Artikel 2

Aan de secretaris-generaal wordt opgedragen alle initiatieven te nemen welke nuttig zijn voor de uitvoering van het Unieverdrag en van de besluiten van de derde Regeringsconferentie.

Artikel 3

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 21 oktober 1975.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

R. VAN ELSLANDE

— voor de Besluiten van de eerste Regeringsconferentie : zie Deel I, Rubriek « Regeringsconferentie 1969 », blz. 15 en 16.

— voor de Besluiten van de derde Regeringsconferentie : zie Deel 6/II, blz. 1984.

DECISION

du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
attribuant un droit d'initiative élargi au secrétaire général

M (75) 13

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 36 du Traité d'Union,

Considérant que le secrétaire général peut, conformément à l'article 36 alinéa 1, faire toutes suggestions utiles à l'exécution du Traité, compte tenu de la compétence des autres institutions de l'Union,

Considérant que le Comité de Ministres peut, sur base de l'article 36, alinéa 2, assigner d'autres tâches au secrétaire général,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

Pour l'exécution du Traité d'Union et des décisions de la troisième Conférence intergouvernementale, il est conféré au secrétaire général un droit d'initiative semblable à celui conféré au Collège d'impulsion par les décisions prises lors de la première Conférence intergouvernementale sans préjudice toutefois des attributions conférées à ce Collège.

Article 2

Le secrétaire général est chargé de prendre toutes initiatives utiles à l'exécution du Traité d'Union et des décisions de la troisième Conférence intergouvernementale.

Article 3

La présente décision entre en vigueur le jour de sa signature.

FAIT à Bruxelles, le 21 octobre 1975.

Le Président du Comité des Ministres,

R. VAN ELSLANDE

— pour les Décisions de la première Conférence intergouvernementale : voir Tome I, Rubrique « Conférence intergouv. 1969 », p. 15 et 16.

-- pour les Décisions de la troisième Conférence intergouvernementale : voir Tome 6/II, p. 1984.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 21 OKTOBER 1975
TOT AANVULLING VAN
DE BESCHIKKING VAN 3 NOVEMBER 1960
TOT INSTELLING VAN EEN COLLEGE
VAN SECRETARISSEN-GENERAAL, M (60) 18
M (75) 15

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 21 OCTOBRE 1975
COMPLETANT LA DECISION DU 3 NOVEMBRE 1960
RELATIVE A L'INSTITUTION D'UN COLLEGE
DES SECRETAIRES GENERAUX, M (60) 18
M (75) 15

Voor de beschikking van 3 november 1960, M (60) 18: zie Deel 2, blz. 72 a).

Pour la décision du 3 novembre 1960, M (60) 18: voir Tome 2, p. 72 a).

BESCHIKKING

van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
tot aanvulling van de Beschikking van 3 november 1960
tot instelling van een College van secretarissen-generaal, M (60) 18
M (75) 15

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,
Gelet op artikel 34 van het Unieverdrag,

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van 3 november 1960
tot instelling van een College van secretarissen-generaal, M (60) 18,

Gelet op de Beschikking van heden ter verlening van een groter initiatiefrecht
aan de secretaris-generaal, M (75) 13,

Overwegende dat het wenselijk zou zijn de bevoegdheden van het College
van secretarissen-generaal nader te omschrijven,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

Met het oog op de uitoefening van de bevoegdheden die hem zijn toegekend door de verdragen, neemt de secretaris-generaal, bijgestaan door de adjunct-secretarissen-generaal, de passende initiatieven welke met de toepassing van de verdragen verenigbaar zijn.

Artikel 2

Als een of twee adjunct-secretarissen-generaal het niet met de secretaris-generaal eens zijn en hiervan kennis willen geven aan het Comité van Ministers, zal de secretaris-generaal hun aanvullend c.q. afwijkend advies indienen bij het Comité van Ministers.

Artikel 3

Indien meningsverschillen zich te vaak zouden voordoen, neemt het Comité van Ministers de geëigende maatregelen teneinde de beginselen van collegialiteit te verzekeren.

Artikel 4

Op grond van het collegialiteitsbeginsel zullen de in artikel 35 van het Unieverdrag bedoelde bevoegdheden en meer bepaald inzake benoemingen en ontslag, worden besproken door het College van secretarissen-generaal. De beslissingen worden echter genomen door de secretaris-generaal in zijn hoedanigheid van hoofd van de Administratie.

GEDAAN te Brussel, op 21 oktober 1975.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

R. VAN ELSLANDE

DECISION

**du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
complétant la Décision du 3 novembre 1960
relative à l'institution d'un Collège des secrétaires généraux, M (60) 18
M (75) 15**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 34 du Traité d'Union,

Vu la Décision du Comité de Ministres du 3 novembre 1960 instituant un Collège des secrétaires généraux, M (60) 18,

Vu la Décision de ce jour attribuant un droit d'initiative élargi au secrétaire général, M (75) 13,

Considérant l'opportunité de préciser les compétences dévolues au Collège des secrétaires généraux,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

En vue de l'exercice des compétences qui lui sont reconnues par les traités, le secrétaire général prend, avec l'assistance des secrétaires généraux adjoints, les initiatives appropriées compatibles avec l'application des traités.

Article 2

En cas de divergence d'opinion entre le secrétaire général et un ou deux secrétaires généraux adjoints qui désirent en aviser le Comité de Ministres, le secrétaire général communiquera à celui-ci les avis complémentaire ou divergent.

Article 3

Le Comité de Ministres prendra les mesures adéquates en vue de sauvegarder le principe de collégialité si des divergences d'opinion devaient se révéler trop fréquentes.

Article 4

Les compétences visées à l'article 35 du Traité d'Union et plus spécialement les nominations et révocations seront, sur base du principe de collégialité, exercées au sein du Collège des secrétaires généraux. Les décisions seront toutefois prises par le secrétaire général en sa qualité de chef de l'Administration.

FAIT à Bruxelles, le 21 octobre 1975.

Le président du Comité de Ministres,

R. VAN ELSLANDE

WIJZIGINGSBLADEN

van reeds vroeger verschenen afleveringen
der Basisteksten

FEUILLETS MODIFIES

des suppléments aux Textes de base
parus antérieurement

BIJLAGE
TARIEF VAN INVOERRECHTEN
BEDOELD IN ARTIKEL 1 VAN HET PROTOCOL
TOT VASTSTELLING
VAN EEN BENELUX-TARIEF VAN INVOERRECHTEN

*(vervangen door Beschikking M (75) 14 van
21 oktober 1975, zie blz. 48)*

ANNEXE
TARIF DES DROITS D'ENTREE
VISE A L'ARTICLE 1^{er} DU PROTOCOLE
POUR L'ETABLISSEMENT
D'UN TARIF BENELUX DES DROITS D'ENTREE

*(remplacée par la Décision M (75) 14 du
21 octobre 1975, voir page 48)*

**DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DE L'UNION ECONOMIQUE BENELUX
CONCERNANT LES REGLES COMMUNES
D'EXECUTION ET DE CONTROLE POUR LES
TRANSPORTS IRREGULIERS DE VOYAGEURS,
DU 3 NOVEMBRE 1960**

(M (60) 17)

*(Abrogée en vertu de l'article 10 de la Décision M (67) 24)
(voir page 773)*

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 3 NOVEMBER 1960
TOT INSTELLING
VAN HET COLLEGE VAN SECRETARISSEN-GENERAAL
M (60) 18

*(nader omschreven door Beschikking M (75) 15
van 21.10.1975, zie blz. 1982)*

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 3 NOVEMBRE 1960
INSTITUANT
UN COLLEGE DES SECRETAIRES GENERAUX
M (60) 18

*(précisée par la Décision M (75) 15
du 21.10.1975, voir p. 1982)*

BESCHIKKING VAN HET COMITE VAN MINISTERS VAN
DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE TOT INSTELLING
VAN EEN COLLEGE VAN SECRETARISSEN-GENERAAL
(M (60) 18)

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 34 van het Verdrag tot instelling van een Benelux Economische Unie,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

De Secretaris-Generaal en de Adjunct-Secretarissen-Generaal vormen het College van Secretarissen-Generaal.

Artikel 2

Door het College van Secretarissen-Generaal worden, op voorstel van één van zijn leden, onderzocht :

a. principiële vraagstukken betrekking hebbende op de taken van de Secretaris-Generaal, zoals deze zijn omschreven in artikel 36 van het Verdrag ;

b. alle vraagstukken die, volgens de bepalingen van artikel 34, lid 3, tweede zin, van artikel 35, lid 3, en van artikel 37, lid 1, van het Verdrag, worden beslist door het Comité van Ministers ;

c. de benoeming en het ontslag van leden van het personeel.

Artikel 3

Wat betreft de in bovengenoemd artikel 2, sub b. bedoelde materie, wordt de opvatting van het College of, zo nodig, van ieder van zijn leden, ter kennis gebracht van de Raad van de Economische Unie in beperkte samenstelling, die er mede belast is het Comité van Ministers van advies te dienen.

Artikel 4

Het onderzoek door het College laat de door het Verdrag aan de Secretaris-Generaal toegekende bevoegdheden onaangetast.

Artikel 5

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

Gedaan te Brussel, op 3 november 1960.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) P. WIGNY

BENELUX TIJDSCHRIFT

In dit tijdschrift worden artikelen gepubliceerd over actuele onderwerpen betreffende de Benelux-samenwerking, alsmede economische en sociale overzichten uit de drie landen.

In een bijlage worden statistische tabellen opgenomen.

De prijs voor een jaarabonnement op dit tweetalig tijdschrift — Nederlands-Frans — bedraagt Fr 200,— of f 15,— (per nummer Fr 70,— of f 5,—).

Voor de verkoopadressen raadplegen men de achterzijde van deze omslag.

REVUE BENELUX

Ce Bulletin trimestriel publie des articles traitant de l'actualité de la coopération Benelux ainsi que de sujets économiques et sociaux relatifs aux trois pays.

Un annexe à ce Bulletin publie des tableaux statistiques.

Le prix de l'abonnement annuel à ce bulletin bilingue — français et néerlandais — s'élève à Fr 200,— (le numéro Fr 70,—).

Pour les adresses des bureaux de vente, prière de consulter le dos de la présente couverture.

NIET-PERIODIEKE PUBLIKATIES VAN HET SECRETARIAAT-GENERAAL

Het Secretariaat-Generaal geeft ook niet periodieke publikaties uit o.m. op sociaal, financieel en statistisch gebied. De volledige lijst van de niet periodieke publikaties is verkrijgbaar op het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

PUBLICATIONS NON PERIODIQUES DU SECRETARIAT GENERAL

Le Secrétariat général édite également des publications non périodiques traitant notamment de questions sociales, financières et statistiques. La liste complète de ces publications peut être obtenue au Secrétariat général de l'Union économique Benelux, 39, rue de la égence, 1000 Bruxelles.

PRIJZEN

Het **Benelux-Publikatieblad** kost F1,—
(± 6,9 cent) per bedrukte bladzijde.

Facturering van abonnementen geschiedt per trimester.

Dit nummer kost f 3,45 of F 50,—.

De volledige verzameling der **Benelux-Basisteksten** (t/m de 83^e aanvulling, losbladig, in 10 plastic banden) kost f 327,45 of F 4.748,—.

PRIX

Le **Bulletin Benelux** coûte F 1,— la page imprimée.

Les abonnements sont facturés par trimestre.

Le présent numéro coûte F 50,—.

La collection complète de **Textes de base Benelux** (y compris le 83^e supplément, sur feuilles mobiles, 10 reliures en plastic) coûte F 4.748,—.

KANTOREN voor VERKOOP
en **ABONNEMENTEN** :

België

BELGISCH STAATSBLAD

Leuvenseweg 40, 1000 Brussel.
Uitsluitend door overschrijving van het verschuldigde bedrag op PCR 000-2005502-27 van het Bestuur van het Belgisch Staatsblad te Brussel.

Nederland, Luxemburg en derde landen

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, 's-Gravenhage.
Gironr. 425.300.

BUREAUX de VENTE
et d'**ABONNEMENTS** :

Belgique

MONITEUR BELGE

40, rue de Louvain, 1000 Bruxelles.
Exclusivement par virement au CCP 000-2005502-27 de la Direction du Moniteur belge à Bruxelles.

Pays-Bas, Luxembourg et pays tiers

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, La Haye (Pays-Bas). Giro n° 425.300.